

ACTE I



Dans le théâtre Romain d'Orange, au temps de l'invasion Cimbrique, un siècle avant J.C. — Autour de l'autel de Vesta, des vierges, des femmes et des enfants, accourus par groupes, viennent implorer les Dieux. — Au centre, appuyée contre l'autel lui-même, la Grande Vestale Floria, dominant les prêtresses et la foule, observe anxieusement le feu sacré, qu'elle attise parfois de ses baguettes d'or.

Scène I — FLORIA, Vestales, femmes et enfants, LE VEILLEUR puis LIVIE.

Molto allegro

à 3

3 FLÛTES

CLARINETTES (SI b)

BASSONS

RIDEAU

2^{ds} VIOLONS

ALTOS

VIOLONCELLES

Fl.

Cor A.

Cl.

Bons

2^{ds} vons

Alt.

velles

p

cresc.

p

cresc.

cresc.

p

p

p

p

p

p

Fl.
Hb.
Cor A.
Cl.
Bons
2ds vons
Alt.
velles

Fl.
Hb.
Cor A.
Cl.
Bons
1. 2.
3. 4.
Cors Fa
Timb.
vons
Alt.
velles
C.B.

26

Fl. *p* *f* *dim.* *p* *f*

Hb. *p* *f* *dim.* *p* *f* à 2

Cor A. *p* *f* *dim.* *p* *f*

Cl. *p* *f* *dim.* *p* *f* à 2

Bons *p* *f* *dim.* *p* *f* à 2

Cors *p* *f* *dim.* *p* *f*

1^{re} et 2^e Tromp. *p* *f* *dim.* *p* *f*

Timb. *p*

2 Trompettes en Ut

2 Saxhorns Sop. en Si^b

2 Saxhorns Alt. en Mi^b

4 Trombones

Gr. Caisse

26

vons *p* *f* *dim.* *p* *f*

Alt. *p* *f* *dim.* *p* *f*

velles Div. *p* *f* *dim.* *p* *f*

C.B. *p* *f* *dim.* *p* *f*

Fl.

Hb.

Cor A.

Cl.

Bons

Corns

1^{re} et 2^e Tromp.

Saxons

Alt.

C.B.

Fl. *dim.*

Hb *dim.*

Cor A.

Cl. *dim.*

Bons *dim.*

Cors *dim.*

1^{re} et 2^e Tromp. *pp*

vous *dim.*

Alt. *dim.*

velles *dim.* Unis

C. B. *dim.*

27

Fl. *p* *à 3*

Hb

Cl. *p* *1^o*

Bons *p*

vous *p*

Alt. *p*

CHŒUR
Sopranos seuls *mf* Dieux des Ro-mains, com-bat-tez pour nos frè-res!

velles et C. B. *p*

Fl. H^b Cl. Bons vons Alt. Sop. velles C.B.

Dieux — puis - sants, pro - té - gez nos murs!

p *f* Div.

Fl. H^b Cor A. Cl. Bons 1^{er} et 2^e Cors vons Alt. Sopranos Contraltos velles C.B.

à 3 à 2

mf *f* *cresc.* *f* *f*

Sopranos *mf* Du joug des Barba - res im - purs Sauvez - nous, ô Dieux tu - té - lai - -

Contraltos *mf* Du joug des Barba - res im - purs Sauvez - nous, ô Dieux tu - té - lai - -

Cl.
Bons
Vons
Alt.
Contraltos
velles
C.B.

pro - té - gez nos murs!

mf
mf
mf
p

29 Andante

1^{re} et 2^e
Fl.
Hb
Cor A.
Cl.
Bons
Vons
Alt.
FLORIA (calme, vers l'autel)
LE VEILLEUR
velles
C.B.

Ves - ta nous dé - fend et nous ven - ge! Elle a pro - mis de déli - vrer O - ran - -
(apportant à Floria des nouvelles de la bataille)
Hé.

pp
pp
pp
pp
p
p
p

30 1^o Tempo

Cl. *p*

Cl. B. (Sib) *p*

Bons *p*

1^{er} et 2^e Cors *p*

Trombones *p* *ten.*

Alt. *p*

F. *-ge.*

Violoncelles *p*

Contrebasse *p (pizz.)* *arco*

Violon *-las, prêtresse! à l'a-bri des rem-parts Eury-ale a me-né les sur-vi-vants é-*

Hb *p cresc.*

Cl. *cresc.*

Cl. B. *cresc.*

Bons *cresc.*

1^{er} et 2^e Cors *f*

Trombones *ten.* *cresc.* *f* *p*

Alt. *cresc.* *f* *p*

Violon *-pars; L'as-saut des Barba-res les pres-se. Rien ne pourra domp-ter la ra-ge venge-*

Violoncelles *cresc.* *f* *p*

Contrebasse *cresc.* *f* *p*

Plus lent

1er Hb
Cl.
1er Bon
vons
Alt.
FLORIA (confiante, montrant la flamme de l'autel)
Ils a - do - rent le Feu; Leurs mains vers Ces au - tels se tendent désar - mé - es.
le V.
- res - se des en - ne - mis!
velles
C. B.

31 All^o moderato

Cor A.
1^{re} Cl.
2^e Cl.
Cl. B.
1^{er} Bon
2^d Bon
1^{er} et 2^e Cors
vons
Alt.
le V.
f marcato
Ils n'ont ni loi, ni cœur ni dieu! Ils me - na - cent de leurs fra - mé - es Et la
velles
C. B.

Cor. A.

1^{re} Cl.

2^e Cl.

Cl. B.

1^{er} Bon

2^e Bon

1^{er} et 2^e Cors

vons

Alt.

le V.

velles

terre et le ciel et bri - sent les i - ma - ges Des dieux. Par -

Cor. A.

1^{re} Cl.

2^e Cl.

Cl. B.

1^{er} Bon

2^e Bon

1^{er} et 2^e Cors

vons

Alt.

le V.

velles

- tout où leur flot a rou - lé Le sang en - pour - pre les ri - va - ges L'her -

(Livia survient et se tient debout

32 (♩ = ♩)

H^b
 Cor A.
 Cl.
 Cl. B.
 Bous
 Cors.
 Vons
 Alt.
 LIVIE
 près de Floria qu'elle soutient de son énergie.)
 le V.
 - be ne croît plus sur le sol qu'ils ont fou - - lé!
 velles
 C. B.

H^b
 Cor A.
 Cl.
 Cl. B.
 Cors.
 L.
 - poux, l'invincible Eury-a - le, Veil - lent tous deux sur nos dan - gers, Dans le sang vil des é - trangers

Poco rit.

H^b
 Cor A.
 Cl.
 Cl. B.
 Bons
 Cors
 Vons
 Alt.
 L.
 Velles
 C. B.

f
fp
fp
fp
fp
fp
pizz. f
pizz. f
pizz. f
FLORIA
 Ils noieront à ja- mais leur fureur besti- a - le.
 Prions Ves - ta!
 Div.

Poco rit.
arco
mf
dim.
arco
mf
dim.
arco
mf
dim.
arco
mf
dim.
arco
mf
dim.

1^{re} Fl.
 Cl.
 Bons
 Harpes
 Vons
 Alt.
 F.
 Velles et C. B.

Rit.
A tempo
Rit.
A tempo
 Unis.
 Nos morts se- ront ven - gés!
 (en LA)

33 Même mouv^t (modéré sans lenteur)

dolce

F. Soeur de Mi - nerve et de Mi - thra, A - me du feu, dé - es - se de la

L. Soeur de Mi - nerve et de Mi - thra,

1^{rs} Sop. Soeur de Mi - nerve et de Mi - thra,

(Les Vestales accomplissent les rites sacrés)

2^{ds} Sop. Soeur de Mi - nerve et de Mi - thra,

CHŒUR

Contr. Soeur de Mi - nerve et de Mi - thra,

Soeur de Mi - nerve et de Mi - thra,

F. vi - e, Dé - tour - ne de nous la fu - ri - e Des loups bar -

L. A - me du feu, dé - es - se de la vi - e,

A - me du feu, dé - es - se de la vi - e,

A - me du feu, dé - es - se de la vi - e,

A - me du feu, dé - es - se de la vi - e,

F. - ba - res, O Ves - ta! O Ves - ta!

L. Dé - tour - ne de nous la fu - ri - e Des loups bar - ba - res, O Ves - ta!

Dé - tour - ne de nous la fu - ri - e Des loups bar - ba - res, O Ves - ta!

Dé - tour - ne de nous la fu - ri - e Des loups bar - ba - res, O Ves - ta!

Dé - tour - ne de nous la fu - ri - e Des loups bar - ba - res, O Ves - ta!

Dé - tour - ne de nous la fu - ri - e Des loups bar - ba - res, O Ves - ta!

1^{re} Fl. *pp*

Cl. *pp*

1^{er} Bon *pp*

Harpes *pp*

1^{ers} vous *p*

Alt. *p*

F. (Floria ayant attisé la flamme, de sa baguette d'or, rassure les femmes et leur rend confiance.)

Mon âme est cal - me, mon cœur bat sans

velles *p*

1^{re} Fl.

Cl.

1^{er} Bon

Harpes

1^{ers} vous

Alt.

F. trou - ble... Nul pé - ril mortel ne nous as - siè - ge, Ves -

velles

1^{re} Fl. 35

2^e et 3^e Fl.

Cl.

1^{er} Bon

Harpes

vons 35

Alt.

F.

- ta nous en - tend, nous pro - tè - - - ge.

1^{rs} Sop. *sempre p*

Sœur de Mi -

2^{ds} Sop. *sempre p*

Sœur de Mi -

Contr. *sempre p*

Sœur de Mi -

Tbles

C. B.

pp *pizz.* *pp*

Fl.

Cl.

Harpes

F.

LIVIE

Ves - ta!

Ves - ta!

Ves - ta!

Ves - ta!

nerve et de Mi - thra, A - me du feu, dé - es - se de la vi - e, Dé - tour - ne de

nerve et de Mi - thra, A - me du feu, dé - es - se de la vi - e, Dé - tour - ne de

nerve et de Mi - thra, A - me du feu, dé - es - se de la vi - e, Dé - tour - ne de

poco cresc.

poco cresc.

poco cresc.

poco cresc.

poco cresc.

poco cresc.

poco cresc.

Fl.

Cl.

Harpes

F.

L.

nous la fu - ri - e Des loups bar - ba - res, O Ves - ta!

nous la fu - ri - e Des loups bar - ba - res, O Ves - ta!

nous la fu - ri - e Des loups bar - ba - res, O Ves - ta!

f

f

f

f

f

f

f

f

36

Molto allegro

Cor A.

1^{er} BON

VONS
la moitié des 1^{ers} VONS
la moitié des 2^{ds} VONS

Alt.

F.

velles

p

p

p

p

Veil- leur! cours à ton poste observer le com- bat!

(le Veilleur se fait hisser sur le mur.)

H^b

Cl.

1^{er} BON

VONS

Alt.

F.

velles

à 2

à 2

p

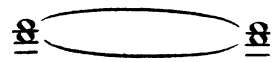
p

LIVIE

Nom- me les chefs de- bout sur la mu- rail- le!

Veil- leur, dis-nous en- cor, Si Rome au-

Stringendo (à 2 temps)



Fl.

H^b

Cor A.

Cl.

Cl. B.

Bons

1^{er} et 2^e
Cors

Ténors (Chœur)

Tromp. en Ut

Saxhorns Mi^b

Derrière la scène (plus près)

à 2

cresc.

f

Ha!

Stringendo (à 2 temps)

1^{rs} Vons

Div.

2^{ds} Vons

Div.

Alt.

F.

velles

espress.

cresc.

f

- ra la victoire ou la mort!

Musical score for measures 37-39. The score includes parts for Flute (Fl.), Horn in B-flat (H^b), Cor Anglais (Cor A.), Clarinet in B-flat (Cl.), Clarinet in B-flat (Cl. B.), Bassoon (Bons), Horn in C (Cors), Violins (vons), Alto (Alt.), and Basses (velles et C.B.). The woodwinds (Cl., Cl. B., Bons, Cors, Alt.) play a melodic line starting in measure 38 with dynamics *rf*, *p*, and *pp*. The vocal line (velles et C.B.) begins in measure 38 with the lyrics: "Veilleur! si la co-hor-te de mon é-poux défend toujours la". The tempo is All^o moderato, 4/4 time, with a note equal to a half note.

Musical score for measures 40-42. The score includes parts for Horn in B-flat (H^b), Cor Anglais (Cor A.), Clarinet in B-flat (Cl.), Bassoon (Bons), Violins (vons), Alto (Alt.), and Basses (velles). The woodwinds (H^b, Cor A., Cl., Bons) play a melodic line starting in measure 40 with dynamics *p* and *f*. The vocal line (velles) begins in measure 40 with the lyrics: "por-te Vois-tu son chef? Dis-moi la vé-ri-té! A son manteau de pourpre consu-". The tempo is All^o moderato, 4/4 time, with a note equal to a half note.

vons
 Alt.
 L.
 - lai - re Tu le reconnaitras!
 LE VEILLEUR (regardant au loin)
 Il vit!
 velles
 C.B.

38
 Fl.
 Hb
 Cl.
 Bons
 Cors
 vons
 Alt.
 L.
 (exaltée) f
 Dé - es - - se tu - té - lai - re! mon Eury - a - le nous de -
 le
 V.
 A son cô - té combat Scau - rus.
 velles
 C.B.

1^o

H^b

Cl.

Bous

Gr. C. (à l'orchestre) (baguettes de Timb.)

Violons

Alt.

FLORIA

L. (effrayée)
La flamme a vacil-

Velles

C.B.

f

pp

f

pp

f

pp

f

pp

39

Ténors (Chœur)
Basses

Derrière la scène

Trompettes

Gr. Caisse (sur la scène)

Violons

Alt.

F.

Velles

C.B.

Molto allegro

Ha!

Ha!

pp

pp

pp

Molto allegro

f

f

f

pizz. f

Fl.

H^b

Cl. *à 2*

Bons

Cors

VONS

Alt.

L.

LE VEILLEUR

Dieux

celles

C. B.

dim. *p* *cresc.* *f* *ff*

dim. *p* *cresc.* *f* *ff*

dim. *p* *cresc.* *f* *ff*

Par - le! Que vois - tu? Eury - a - - -

(avec désespoir) *ff*

dim. *p* *cresc.* *f* *ff*

p *cresc.* *f* *ff*

arco *cresc.* *f* *ff*

Fl. *ff*

Hb. *ff* *mf*

Cl. *à 2* *ff* *mf*

Bons *ff* *mf*

Cors *ff*

1^{re} et 2^e Tromp. *f*

Tromb. *f*

Vons *ff* *mf* *f*

Alt. *ff* *mf* *f*

L. (avec égarement)

elles *ff* *mf* *f*

C.B. *ff* *f*

le! Eury - a - - le! a - dieu! je vais moi-même Aux cô - tés du héros que j'ai - me, Succomber du

40

à 2

Fl. pte Flûte *ff* *p* *ff* *p*

H^b *ff* *p* *ff* *p*

Cor. A. *ff* *p* *ff* *p*

Cl. *ff* *p* *ff* *p*

Cl. B. *ff* *p* *ff* *p*

Bons *ff* *p* *ff* *p*

C. Bon *ff* *p* *ff* *p*

1^{re} et 2^e Tromp. *ff* *p* *ff* *p*

Tromb. *ff* *p* *ff* *p*

Timb. *ff* *p* *ff* *p*

Tromp. *ff*

Saxhorns Sop. *ff*

Saxhorns Altos *ff*

Trombones *ff*

Ténors *ff* *Ha!*

Basses (Chœur) *ff* *Ha!*

40

vons *ff* *p* *ff* *p*

Alt. *ff* *p* *ff* *p*

FLORIA *f*

L. Entends ces cris af freux!
 mé - me tré - pas!

veles *ff* *p* *ff* *p*

C. B. *ff* *p* *ff* *p*

8

Fl. *ff*

Hb *à 2 ff*

Cor A. *ff*

Cl. *ff*

Cl. B. *ff*

Bons *à 2 ff*

C. Bon *ff*

Cors *ff*

1^{re} et 2^e Tromp. *ff*

1^{er} et 2^e Tromb. *ff*

Tromp. *ff*

Saxh. Sop. *ff*

Saxh. Alt. *ff*

Tromb. *ff*

Ha!

Ha!

Vons *ff*

Alt. *ff*

F. *ff*

Tu ne sortir pas!

Vclles *ff*

C. B. *ff*

(Scaurus paraît sur le seuil du théâtre, derrière lui, un groupe de soldats rapporte le corps d'Euryale enveloppé dans son manteau de pourpre.)

41

Molto moderato

8

Fl.

Hb

Cor A.

Cl.

Cl. B.

Bons

C. Bon

Cors

1^{re} et 2^e Tromp.

Tromb.

Timb.

Gr C

Vions

Alt.

SCAURUS (aux femmes qui se pressent autour de lui)

Fuyez!

Velles

C. B.

ff

à 2

rinf

tr (avec baguettes de Timbale)

Sans presser

Fl. *p*

Cor A. *p*

Cl. *p* *sempre p*

Cl. B. *p* *sempre p*

Bons *p* *sempre p*

Cors *p* *sempre p*

Harpes *p*

Vons *f* *dim.* *cresc.* *f* *dim.*

Alt. *p* *sempre p* Div.

LIVIE (à Scaurus) et... mon époux?..

SCAURUS *espress.* O douloureuse é - preu - ve Rendez son

velles *p* *sempre p* Div.

C. B. *pizz.* *p* *sempre p*

Fl.

Cor A.

Cl.

Cl. B.

Bons.

3^e et 4^e
Cors

Harpes

vons

Alt.

S.

velles

C. B.

pp

pp

pp

pp

1^o

p *cresc.* *f* *p*

p *cresc.* *f* *p*

(On apporte le corps d'Euryale)

corps tout sanglant à sa veuve!

Romaine, el le con.

Fl. *p* *f* *p subito*

H^b *p* *f* *p subito*

Cor A. *f* *p subito*

Cl. *f* *p subito*

Cl. B. *p* *f* *p subito*

Bons *f* *p subito*

Cors *p* *f* *p subito*

1^{re} et 2^e Tromp. *p* *f* *p subito*

Tromb. *p* *f* *p subito*

Timb. *p* *f* *p subito*

Harpes *p*

Vons *p*

Alt. *poco marcato*

S. *marcato*

celles *p* *f* *p subito*

C. B. *(pizz.)p*

(Livie se jette sur le corps d'Euryale.)

- naît ses devoirs envers lui. Mon bras n'a pu le sauver aujourd'hui. Par tout, de sa valeur il a don.

Fl.

H^b

Cl.

1^{er} Bon

2^e Bon

1^{er} et 2^e Cors

1^{re} et 2^e Tromp.

Tromb.

Violons

Alt.

Violles

C. B.

arco *f*

à 2

f

arco *f*

arco *f*

arco *f*

arco *f*

SCAURUS

Fem - mes, fuyez! empor - tez les dieux La - res Dans la fo - rêt, tandis que nous arrê - te -

mf

mf

mf

mf

mf

44 Allegro

à 2

8

G^{des} Fl.
 Fl^{te} Fl.
 H^b
 Cl.
 Bons
 Cors
 Tromp.
 3^e Tromb.
 Timb.
 vous
 s.
 velles
 C. B.

- rons Les ennemis; a - près nous pérons. Allons mourir pour Rome, et quelle nous ho no - re!

(ad libitum) **A tempo** *à 2* **Più allegro** 1^o

G^{des} Fl. *ff* *p*

1^{re} Fl. *ff*

H^b *à 2* *ff*

Cl. *p*

Bons *ff*

Cors *p+* *ff*

Tromp. *fp* *ff*

Timb. *tr* *p*

(ad libitum) **A tempo** **Più allegro**

V^{cs} *p*

Alt. *p*

LIVIE (à Scaurus) *f ad lib.*

Qui là tu - é?

(à Livie)

Qui? je l'i - gno-re!

Mais, ne m'arrê - te plus! A -

p

1^o à 2 (#) (##) suivez

Fl.

H^b 1^o p sf

Cl.

Bons p sf

Cors à 2 p sf

Tromb.

Timb. sf

vous sf

Alt. sf

L. f ad lib. Peut - é - tre par ma

S. - dieu, fem - mes! Demain Ro - me nous venge - ra!

velles sf

C. B. sf

A tempo

Fl. *f* *à 2* *dim.*

Hb. *f* *à 2* *dim.*

Cl. *f* *à 2* *dim.*

Bons. *f* *à 2* *dim.*

1^{re} et 2^e Tromp. *f* *sf dim.* *p* *à 2*

Tromb. *f* *sf dim.* *p*

Timb. *f* *dim.*

V. ns. *f* *à 2* *dim.*

Ar. *f* *à 2* *dim.*

L. (Scaurus sort) *f* *à 2* *dim.*

Violoncelles *f* *à 2* *dim.*

C. B. *f* *à 2* *dim.*

Adagio

Fl. *p* *pp*

Hb. *p* *pp*

Cl. *à 2* *p* *pp*

Bons *p* *pp*

Cors *p*

Timb.

Trons *p* *pp*

Alt. *p*

L.

velles Eury- a - le, je te le ju-re, Devant le jour cru.

C. B. *p*

Fl. *fp*

Hb. *fp*

Cl. *fp*

Bons *fp*

1^{er} et 2^e Cors *fp* *pp*

Trons *fp* pizz.

Alt. *fp* pizz.

L. *fp*

velles - el et le ciel in-clément, C'est moi qui vengerai, dé-bi-le cré-a - tu - re, La mort de mon superbe a

C. B. *fp* pizz. *f* *p*

à 2

Fl.

H^b

Cl.

Bons

Cors

1^{re} et 2^e Tromp.

Tromb.

Timb.

Violons

Violon

Alt.

L.

Violoncelles

B.

à 2

p

f

p

f

p

f

p

f

p

f

f

ff #

— mant! Far Ves — ta, par le Styx, — je t'en fais le ser..

Div.

46 Allegro

1^{er} et 2^e Tromp.
3^e Tromp.
1^{er} et 2^e Tromb.
vous
Alt.
L.

p *f* *dim.* *p*

p *f* *dim.* *p*

p *f* *dim.* *p*

(On emporte le corps d'Euryale, suivi de Livie.)

(Les femmes s'emparent des dieux Lares et se disposent à fuir.)

- ment!

vous
Alt.
velles et C.B.

f *rinf.* *rinf.* *rinf.*

vous
Alt.
FLORIA
velles
C.B.

(aux femmes) *f* (Les femmes s'arrêtent)

Ne fuyez pas

47

Moderato ♩ = ♩ (toujours à 2 temps)

Div.

Voies

Alt.

F.

Voies

Ves-ta gar-dera de l'of-fen-se Les femmes, les en-fants, les vierges sans dé-fen-se; Croyez-moi, La flamme m'a par-

(à quatre temps)

Animato

1er Hb

1re Cl. en Sib

1er Bon

Voies

Alt.

F.

Voies

-lé.
LE VEILLEUR (du haut des murs) Mal-heur sur nous! Par le nombre accablé, Scarus a dis-pa-

vons

Alt. *Div. p*

le V. ru! La por - te, Tombée au pou - voir des Ger - mains Leur ou - vre la

velles

C. B. *p*

48

Derrière la scène

Saxhorns Altos Mi \flat *f*

Ténors (Chœur) *f* *A mort!* *ff* *A*

vons

Alt. (Les cris se rapprochent)

le V. vil - le qu' em - porte Un as - saut de tu - eurs in - hu - mains.

velles

C. B.

Fl.

Hb

Cl.

Bons

Gr.C. (avec baguettes de Timbales)

Tromp.

Saxhorns Sopranos

Saxhorns Altos

Tromb.

Ténors

Basses

Gr.C. et Cymb.

Vons

Al.

Tes

C.B.

simili

p

à 2

ff

A mort!

8

Poco stringendo

a 2

8-----

Gdes Fl. *cresc.*

pte Fl. *cresc.*

Hb *cresc.*

Cl. *cresc.* à 2

Bons *cresc.* à 2

C. Bon *p* *cresc.*

Cors *p* *cresc.*

1^{re} Tromp *p cresc.*

Timb. *tr*

G. C. *tr* *p cresc.* *cresc.*

Tromb.

(encore plus près)
Ténors *mort!*

Basses *mort!*

Gr. C. et Cymb. *mort!*

sempre ff

8-----

vons *cresc.*

Unis *cresc.*

Alt. *cresc.*

velles *cresc.*

C. B. *cresc.*

Poco stringendo

Scène III - Les précédents moins SCAURUS et LIVIE, HILDIBRATH et les Barbares, puis MARCOMIR

8-----

Fl.

Hb.

Cl.

Bons

C. Bon

Cors

Tromp.

Tromb. et Tuba

Timb.

Cymb. (mailloche)

Gr. C.

Gr. C. et Cymb. sur le théâtre

TACENT

8-----

vous

Alt.

Ténors (Hildibrath et ses guerriers font irruption, les armes hautes)

Basses

LES BARBARES

mort!

mort!

(terreur de la foule)

veiles

C. B.

Poco rit.

49

Un peu moins vite (♩ = ♩)

8

Fl.

Hb.

Cl.

Bons

C. Bon

Cors

Tromp.

Tromb. et Tuba

Timb.

Cymb.

Gr. C.

Violons

Alt.

HILDIBRATH

Violles

C. B.

dim. pesante mf

dim. pesante mf

à 2

à 2

dim.

dim.

dim.

ff

tr

dim.

dim. pesante

dim.

ff

mf

La mort, le sang, le feu, la

dim. pesante mf

dim. pesante mf

à 2

Hb *ff à 2*

Cl. *ff*

Bons *f*

C. Bon *f*

Cors *fp*

Tromp. *ff fp*

Tromb. et Tuba *f*

Cymb. *mf*

vons *ff*

Alt. *f*

H. *f*

hache, Péris - se tout le peu-ple lâ-che! Rome l'in - fâ - me qui se ca- che Der- *ff*

La mort, le sang, le feu, la hache! Ro - *ff*

La mort, le sang, le feu, la hache! Ro - *ff*

velles *f*

C. B. *f*

D. & F. 5968

Instrumental Scores:

- Hb: *p*
- Cl.: *p*
- Bons: *p*, *cresc.*, *f*, *rinf.*, *p*
- C. Bon: *p*, *cresc. à 2*, *f*, *rinf.*, *p*
- Cors: *à 2*
- Tromp.: *f*
- Tromb. et Tuba: *p*, *p à 2*
- Timb.: *ff*
- Cymb.: *f*, (toujours avec la mailloche)
- G. C.:

Vocal and Bass Scores:

- vons: *p*, *cresc.*, *f*, *rinf.*, *p*
- Alt.: *p*, *cresc.*, *f*, *rinf.*, *p*
- H.:
- velles: *p*, *cresc.*, *f*, *rinf.*
- C. B.: *p*, *cresc.*, *f*, *rinf.*

Lyrics:

riè-re les monts et les mers! Ro-me! O-din et
-me! l'in-fâ-me qui se ca-che Der-rière les monts et les mers!
-me! l'in-fâ-me qui se ca-che Der-rière les monts et les mers!

Hb
 Cl.
 Bons
 C. Bon
 Tromp.
 Tromb. et Tuba
 Timb.
 Cymb.
 Gr. C.
 Vons
 Alt.
 H.
 C. B.

à 2
 p
 cresc.
 f
 f
 f
 f
 f
 f
 f
 f
 f
 f
 f
 f

Thor ton - nent en - sem - ble,
 O - din et Thor ton - nent en -
 O - din et Thor ton - nent en -

Gdes Fl. *ff*
 Pto Fl. *ff*
 Hb *f* *rinf.* *ff*
 Cl. *f* *rinf.* *ff*
 Bons *f* *rinf.* *ff.*
 C. Bon *f* *rinf.* *ff.*
 Cors *rinf.* *à 2*
 Tromp. *f* *rinf.* *à 2*
 Tromb. et Tuba *à 2* *rinf.* *à 2*
 Timb. *f*
 Cymb. *f*
 Vons *f* *rinf.* *ff*
 Alt. *f* *rinf.* *ff*
 H. *f* *rinf.* *ff*
 Velles *f* *rinf.* *ff*
 C. B. *f* *rinf.* *ff*

A nous la gloire et l'univers! Tu ez! Tu ez!
 tremble! A nous la gloire et l'univers!
 tremble! A nous la gloire et l'univers!
 Hildibrath lance ses guerriers
 contre les femmes frémissantes;
 au même instant des faufares
 annoncent l'arrivée du Chef Teuton.

51 Le double plus lent (♩ = ♩)

8-----

8-----

8-----

Fl.

Hb.

Cl.

Bons

C. Bon

Cors

Tromp.

Tromb. et Tuba

Timb.

Gr. C.

Derrière le théâtre très près de la scène.

Tromp. à 2

Cymb. f (mailloche)

51 Le double plus lent

Div. p

Div. p

Div. p

Db^{le}C.

Vols

Alt.

Velles

C. B.

52 Andante

Cor A. *sf* *dim.*

Cl. *sf*

Cl. B. *sf* *dim.*

Bons *sf* *dim.*

C. Bon *sf* *dim.* *pp*

Cors *pp*

1er Tromp. *pp*

Tromb. *pp* 3^e Tromb. *pp*

Vons *sf* *dim.*

Alt. *sf* *dim.*

MARCOMIR

Velles *sf* *dim.*

C. B. *sf* *dim.*

52 Andante

(avec indifférence)

Guerriers, je vous livre ces fem - mes!

Allegro

Le double plus lent (♩ = ♩)

Gdes Fl.

Pte Fl.

Hb

Cor A.

Cl.

Bons

Cors

Tromp.

Tromb.

vous

Alt.

M.

velles

C. B.

8---

p

pp

pp

pp

1^o

4^o

a 2

Le double plus lent

Poco rit.

A tempo

Immolez sans re...mord A nos dieux irrités ces Romaines in...fâmes, Et sur leurs corps souil...lés renversons leurs au...

à 2

53

Gdes Fl.

pte Fl.

Cor A.

Cl.

Cl. B.

C. Bon

Cors

Tromp.

Tromb.

Tuba

Timb.

Cymb. et Gr. C.

Harpes

ff

(Les Cymb. à la manière ordinaire)

f

p

ff

53

vous

Alt.

M.

-tels!
HILDIBRATH *ff*

Amort! — A mort!

A mort!

A mort!

(Suivi des siens, il s'avance vers l'autel de Vesta.)

(Floria fait un geste vers le feu qui jaillit en haute flamme — Marcomir s'arrête.)

ff

f

p

ff

ff

Gd des Fl.
 1re Fl.
 Cor A.
 Cl.
 Cl. B.
 C. Bon.
 Cors
 Tromp.
 Tromb.
 Tuba
 Timb.
 Harpes
 H.

MARCOMIR
 (Second pas du Chef menaçant, deuxième flamme sur l'autel.) C'est lui!
 Thor!

Gdes Fl.
 1re Fl.
 Hb
 Cl.
 Cl. B.
 Bons
 C. Bon
 Cors
 Tromp.
 Tromb. et Tuba
 Timb.
 Harpes
 Vons
 M.
 H.
 Violoncelles

p
pp
f *dim.*
pp
f *espressivo*
f *espressivo* *dim.*
f *espressivo* *dim.*
pp

No-tre dieu se dévoile aux mor-tels
 Qui donc es-

Gdes Fl. *pp*

Hb

Cl. *pp*

Cl. B.

1er et 2e Bois *pp*

Cors *pp*

Harpes

vons *p*

M.

elles *pp*

-tu, femme impassible aux yeux _____ de flamme? Le dieu Thor sous ton mystique

Detailed description: This is a page of a musical score, page 126. It features a full orchestral arrangement and a vocal line. The instruments listed on the left are: Gdes Fl. (Piccolo Flute), Hb (Horn), Cl. (Clarinet), Cl. B. (Bass Clarinet), 1er et 2e Bois (First and Second Woodwinds), Cors (Trumpets), Harpes (Harp), vons (Violins), M. (Mezzo-soprano), and elles (Celli/Double Basses). The score is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature. The vocal line includes the lyrics: "-tu, femme impassible aux yeux _____ de flamme? Le dieu Thor sous ton mystique". Dynamic markings include *pp* (pianissimo) for the woodwinds and brass, and *p* (piano) for the strings. The harp part features arpeggiated chords and triplets.

54

(avec sourdine)

1^{re} Tromp. *pp*

Trombons *pp*

Alt. *pp*

M. *pp*
ges-te Ajail-li devant nous en lu-mière céles-te... Quel est ton nom;

velles *pp*

C.B. *pp* pizz.

Andante

Fl. *p*

1^{er} Hb *p*

1^{er} Cor *p*

FLORIA *p*
Mon nom est Flori-a.

M. *p*
O toi qui commandes aux dieux?

(♩ = ♩)

Fl. *p* *pp* *pp* *pp*

Hb *pp* *pp* *pp*

Cl. ^{1^o} *p* *pp* *pp*

1^{er} et 2^e Cors ^{1^o} *p* *pp* *pp*

vons *pp* *pp*

F. *pp*

M. *très doux*
Ta

velles *pp*

Je suis pré-tres-se, de Ves-ta, dé-es-se du feu.

1^{er} Hb *pp*

vons

Alt. *pp*

M. *voix* est comme une ca-res-se; En te vou-ant aux mystè-res di-vins Les Dieux ont ho-no-ré ta beauté sans ri-

velles

56 Allegro

Stringendo

à 2

Orchestral score for Horn (Hb), Cor Anglais (Cor A.), Clarinet (Cl.), Bass Clarinet (Cl.B.), Bassoon (Bons), Contrabassoon (C.Bon), Trumpets (Cors), Trombones (3 Tromb.), Cymbals (Cymb.), Harps (Harpes), Violins (Vons), Alto (Alt.), and Basses (M., velles).

Dynamic markings include *p*, *f*, *cresc.*, *mf*, and *f*. Performance instructions include *Stringendo*, *Allegro*, and *à 2*.

Lyrics for Basses (M. and velles):
-va-le. Quel'a-mour d'un hé-ros cou-ron - ne ton front pâ - le!
(Il s'avance vers Floria)
(Une troisième fois la flamme haute jaillit de l'autel et Marcomir s'arrête.)

Andante

Fl. *p*

1er Hb *f* *p*

1re Cl. *p*

1er Cor *p*

FLORIA

Ves - ta gar-de mon cœur des o - ra - ges mor-tels;

57 **Allegro**

Fl. *pp*

Hb *pp*

Cl. *pp*

1er et 2e Cors *pp*

Allegro

vons *cresc.*

Alt. *cresc.*

F. *cresc.*

velles *cresc.*

C.B. *cresc.*

Ma vie a la can-deur pai-si-ble des au-tels.

vons

Alt.

1^{ers} Ténors

2^{ds} Ténors

1^{eres} Basses

2^{des} Basses

velles

C.B.

f *ff* *ff* *ff* *f* *ff* *ff* *ff*

A mort cette Romai - ne! Marcomir lui par - le sans hai - ne!

A mort!

A mort l'impi - e!

A

A

vons

Alt.

MARCOMIR (furieux marche vers les Barbares.)

1^{eres} Basses

2^{des} Basses

velles

C.B.

ff *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

Hors d'i-ci, tous les miens! Hildibrath, chasse-

A mort!

mort! A mort!

mort! A mort!

A mort!

A mort!

à 2
 gdes Fl.
 pte Fl.
 Hb
 Cor A.
 Cl.
 Cl. B.
 Bons
 C. Bon
 Cors
 Tromp.
 Tromb. et Tuba
 Timb.
 vons
 Alt.
 M.
 velles
 C.B.

(Les Teutons reculent effrayés)

-les! Aux chars de guer-re Qu'ils por-tent le bu-velles

ff *mf* *p*

58

Moderato

Cor A. *f* *dim.* *pp*

Cl. *f* *dim.* *pp*

Cl. B. *f* *dim.* *pp*

Cors *f* *p*

Tromp. *p*

Tromb. *p*

Timb. *p* *f* *dim.* *pp*

Vons *f* *dim.* *pp*

Alt. *f* *dim.* *pp*

M. (Murmures de crainte et de colère.) *f* *dim.* *pp*

Violles *f* *dim.* *pp*

C.B. *f* *dim.* *pp*

solennellement

-tin! Ar-riè-re, chiens a-vi-des et fils de chiens! Dans ce lieu vénéré que

58

Moderato

The musical score is arranged in a system with ten staves. From top to bottom, the staves are labeled: Gdes Fl., Cor A., Cl., Cl. B., Bons, Cors (with 2^o and 4^o parts), Tromp. (with two parts), Tromb. (with two parts), Timb., and M. (Melody). The key signature has one sharp (F#). The score includes various dynamic markings: *p* (piano), *sf* (sforzando), and *pp* (pianissimo). Performance instructions include *à 2* (two parts) and *Solo*. The bottom staff contains the vocal line with lyrics: "je proclame asi - le, Nul ne pénétrera sans mériter la mort!"

Gdes Fl.
 Cor A.
 Cl.
 Cl.B.
 Bons
 C. Bon
 Cors
 Tromp.
 1er et 2e Tromb.
 Timb.
 Vons
 Alt.
 M.
 velles
 C.B.

Musical score for page 59, featuring various instruments and a vocal line with lyrics. The score includes dynamics like *p*, *pp*, and *ppp*, and performance instructions like *p espressivo*.

(Montrant les femmes)
 De cetroupeau ser - vi - le,
 Plus tard je fi_xerai le sort.
 (Sur un geste de Marcomir,
 Hilibrath et les Teutons se retirent.)

Div.
 Div.

à 2

p poco a poco cresc.

f

ff

p poco a poco cresc.

f

ff

p poco a poco cresc.

f

ff

p poco a poco cresc.

f

ff

p cresc.

f

ff

à 2

p poco a poco cresc.

f

ff

p poco a poco cresc.

f

ff

p cresc.

f

ff

à 2

p cresc.

f

ff

à 2

p cresc.

f

ff

à 2

p cresc.

f

ff

3^o

p cresc.

f

ff

tr

poco a poco cresc.

(baguettes de Timbales)

tr

p molto cresc.

f

ff

(Marcomir reste fasciné par la beauté de Floria qui s'oublie à le regarder aussi.)

poco a poco cresc.

f

ff

poco a poco cresc.

f

ff

poco a poco cresc.

f

ff

Unis.

poco a poco cresc.

f

ff

poco a poco cresc.

f

ff

poco a poco cresc.

f

ff

Gdes Fl. *p* *dim.*

Pte Fl. *p* *dim.*

Hb *dim.* *p* *dim.*

Cor A. *dim.* *p* *dim.*

Cl. *dim.* *p* *dim.*

Cl. B. *dim.* *p* *dim.*

Bons *dim.* *p* *dim.*

C. Bon *dim.* *p* *dim.*

Cors *dim.* *p* *dim.*

Tromp. *dim.* *p* *dim.*

Tromb. *dim.* *p* *dim.*

Tuba *dim.* *p* *dim.*

Timb. *dim.* *p* *dim.*

Gr. C. *dim.* *p* *dim.*

Harpes *f* *dim.*

Violons *dim.* *p* *dim.*

Alt. *dim.* *p* *dim.*

Violles *dim.* *p* *dim.*

C. B. *dim.* *p* *dim.*

RIDEAU

60

Div.

gdes Fl. *pp* *cresc.* *f*

pte Fl. *pp* *cresc.* *f*

Hb *pp* *cresc.* *f*

Cor A. *pp* *cresc.* *f*

Cl. *pp* *cresc.* *f*

Cl. B. *pp* *cresc.* *cresc.* *f*

Bons *pp* *cresc.* *f*

C. Bon *pp* *cresc.* *f*

Cors *pp* *cresc.* *cresc.* *f*

Tromp. *pp* *cresc.* *cresc.* *f*

Tromb. *pp* *cresc.* *f*

Tuba *pp* *cresc.* *cresc.* *f*

Timb. *pp* *cresc.* *f*

Gr.C. (sans Cymbales) (mailloche) *p*

Harpes *cresc.* *f*

Violons *pp* *f*

Alt. *pp* *Unis.* *pizz.* *arco* *f*

Violles *pp* *pizz.* *arco* *f*

C.B. *pp* *pizz.* *arco* *f*